

## Lyric

Ashes to ashes, from dust unto dust.  
The cross on our forehead,  
\* your promise, O God.  
Ready us to follow the way of your Son,  
to rise from these ashes,  
redeemed in the fire of your love.

*Verses: Ash Wednesday*

1 Sound the trumpet in Zion,  
announce from the Lord  
that the day of God's favor  
is ever close at hand.

2 Rend your hearts, not your garments;  
return to the Lord,  
who delights when we offer  
a truly humble heart.

3 We have seen in the heavens  
and held in our arms  
what the hand of our Maker  
can fashion out of dust.

4 Let us fast from unkindness  
and turn from our greed,  
giving bread to the hungry  
and lifting up the poor.

5 Through this life that we treasure  
must fade like the grass,  
heaven's glory awaits those  
who put their trust in God.

## Lời dịch

Tro tàn lại là tro tàn, từ cát bụi trở về cát bụi.  
Lạy Chúa, theo lời Ngài hứa,  
\* thập giá của Ngài trên trán chúng con  
Để chúng con sẵn sàng bước theo chân Con Một Ngài,  
để vực lên khỏi đống tro bụi,  
cứu chuộc con trong ngọn lửa tình yêu của Ngài

*Lời hát trong lễ Thứ Tư Lễ Tro*

1 Tiếng kèn đồng vang lên ở Si-on,  
công bố lời Chúa rằng:  
Ngày hồng ân của Thiên Chúa  
đã gần kề.

2 Hãy xé lòng chứ đừng xé áo,  
hãy trở về với Chúa,  
Ngài vui mừng khi chúng con dâng lên Người  
con tim thật lòng khiêm cung.

3 Từ tận trời cao  
đến những gì trong tay chúng con  
Đó là những gì mà Đấng Tạo Hóa  
đã tác thành từ bụi đất.

4 Hãy trút bỏ tính gian ác,  
và tránh khỏi thói tham lam,  
trao tấm bánh cho người đói khát  
và nâng đỡ kẻ khó nghèo.

5 Dù chúng con trân trọng cuộc sống này bao nhiêu  
thì nó cũng phải lụi tàn như cỏ cây,  
Vinh quang Thiên đàng đợi chờ những ai  
đặt niềm trông cậy vào Thiên Chúa.

## Lyric

Ashes to ashes, from dust unto dust.  
The cross on our forehead,  
\* your promise, O God.  
Ready us to follow the way of your Son,  
to rise from these ashes,  
redeemed in the fire of your love.

*Verses: Throughout Lent*

1 We abide in the shadow  
of God's mighty arm,  
for the Lord is our refuge,  
the Rock in whom we trust.

2 As the highest of heavens  
surpasses the earth,  
so the might of God's mercy  
is far beyond our shame.

3 Though his nature is holy  
yet Christ became sin,  
so that we might inherit  
the holiness of God.

## Usage

Day: Ash Wednesday, Season of Lent (Sundays and Weekdays)

Địp: Thứ Tư Lễ Tro, Chúa nhật và ngày thường của Mùa Chay

Scripture: 2 Corinthians 5, Isaiah 58, Joel 2, Psalm 103, Psalm 37, Psalm 91

Kinh Thánh: 2 Cr 5, Is 58, Ge 2, Tv 103, Tv 37, Tv 91

## Lời dịch

Tro tàn lại là tro tàn, từ cát bụi trở về cát bụi.  
Lạy Chúa, theo lời Ngài hứa,  
\* thập giá của Ngài trên trán chúng con  
Để chúng con sẵn sàng bước theo chân Con Một Ngài,  
để vực lên khỏi đống tro bụi,  
cứu chuộc con trong ngọn lửa tình yêu của Ngài

*Lời hát trong mùa Chay*

1 Chúng con xin nương bóng  
dưới tay Thiên Chúa uy quyền,  
Vì Chúa là chốn cho chúng con tựa nương,  
là Đá tảng cho chúng con tín thác.

2 Trời cao hơn đất bao nhiêu,  
thì sức mạnh của lòng Chúa thương xót  
vượt cao hơn nỗi ân hận  
của chúng con bấy nhiêu.

3 Đức Kitô là Đấng Thánh  
nhưng Ngài đã mang lấy thân phận tội lỗi  
Để chúng con được thông phần  
vào sự thiêng liêng của Thiên Chúa.